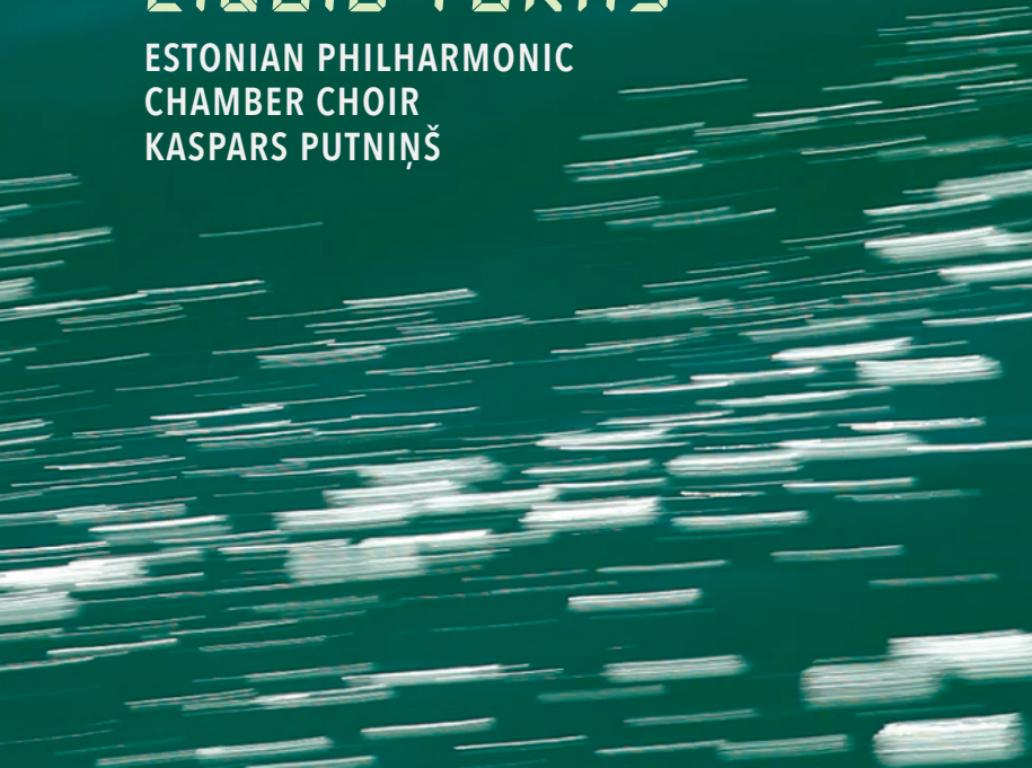




ÜLO KRIGUL

LIQUID TURNS

ESTONIAN PHILHARMONIC
CHAMBER CHOIR
KASPARS PUTNIŅŠ



KRIGUL, Ülo (b. 1978)

[1] Vesi ise	for choir and electronics (2015)	14'02
	Text: Ilmar Laaban	
[2] And the Sea Arose	for choir and strings (2019)	13'42
	Text: Hedi Rosma, based on the Gospels of St Matthew (14:29–32) and St John (6:18)	
Aga vaata aina üles	for choir a cappella (2019)	24'04
	Texts: Uku Masing, assembled by Hedi Rosma	
[3] 1. Hingamisi		3'54
[4] 2. Öö on pime		4'37
[5] 3. Puud aina kasvavad		2'55
[6] 4. Ainuski pilv ei tule tagasi		2'55
[7] 5. Lakhkuda onnidest		1'49
[8] 6. Kui vanasti räägiti tuulest		7'24

⑨ **liquid turns** for choir and electronics (2020)

13'03

Commissioned by Ircam and EPCC within the framework of the Ulysses Network,
supported by Creative Europe.

Computer music design: Carlo Laurenzi, Ircam

TT: 65'49

Estonian Philharmonic Chamber Choir

Tallinn Chamber Orchestra (track 2)

Kaspars Putniņš *conductor*

Music publisher: Estonian Music Information Centre (EMIC)

Ülo Krigul (born 1978 in Tallinn, Estonia) studied composition at the music academies in Tallinn and Vienna. He has written music in a wide variety of genres, ranging from opera and works for large symphony orchestra to electroacoustic installations and theatre and film music. He has also been a member of experimental groups and rock bands.

In the old days when people spoke about the wind, it was the same as speaking about the spirit. There was no distinction between the soul running its endless path and the wind, or between the spirit and the storm. But no one knew for certain whose soul the wind was, or whose breath made the storm thunder. Some thought that the wind was the life-breath of the dead on their way to eternity, while others thought that the earth lived and breathed in the same way as its children. And there were those under the moon who thought that the wind was the breath of God, and that it was His stormy breath that ran riot over the bare land. And if the wind entered a man or woman, that person would do great deeds that pleased God. Because the might of God was always in the wind and in the storm. But the birthplace of the wind had no name, and no one knew where its home was. Some may have asked ‘Where is the wind going?’ But who knows? Either then, now or ever?

Uku Masing (1909–85), from *Vaatlusi maailmale teoloogi seisukohalt*
(‘Observations of the World from the Viewpoint of a Theologian’)

Three works on this disc – *And the Sea Arose, Aga vaata aina üles* (‘But Look Always Up’) and *liquid turns* – were completed in 2019–20 when Krigul was composer-in-residence with the Estonian Philharmonic Chamber Choir. Linked by a common concept and the recycling of musical material, the three formed, as if by chance, a triptych-like set that can be heard as such for the first time on this album. Composed in 2015, *Vesi ise* (‘Water Is’) feels like a prelude as well as a reminder of the beginning of a common journey: it is the first choral piece that Krigul wrote for the Estonian Philharmonic Chamber Choir and its conductor Kaspars Putniņš and includes ideas that would be carried over into their later collaboration.

Water

Estonia has no dramatic mountains but there are many marshlands and bottomless depths of bogs, foggy autumn mornings and summer nights with rain showers... Ülo Krigul is like a deep pond – calm on the surface, with infinite depths underneath. He is looking for a balance between light and shade, the static and the dynamic, the intuitive and the intellectual. He has strong integrity and a keen sense of responsibility, so everything that he is going to express, be it in acts, words or music, comes after careful reflection. Time comes to a standstill and the mad rush disappears. The strong message of his music is compelling, making us all start to take an honest and more serious look into ourselves. Krigul admits that he is at a loss with almost every note because on the one hand it feels as if he should write down only the ideas that are justified but on the other hand, lack of justification also has its justifications.

Light

The Nordic region is well-known for its white nights but Krigul gets his inspiration from the autumn twilight, its impact and sharpness. The winter solstice is particularly powerful: it is the time when there is little light but a particularly high concentration of it, and you can almost feel Earth's rotation in your body. Twilight is the time when we calm down and our senses sharpen. When there is little light we notice things that we miss at other times.

Spirit

Krigul's works are often related to our physical surroundings and, allegorically, to the world within us. The subject of water has been gaining prominence in Krigul's work ever since the choral piece *Vesi ise*. It is a given for every environmentally conscious individual but there are other angles involved as well – after all, most of the human body is water. The human spirit is looking for a connection with the

Spirit. And as one of the basic elements water has the capacity to connect and unify. For someone – like the composer – with a great sensitivity towards words, the Estonian word for ‘water’ – *vesi* – definitely plays a role here, because its sound set is ideal for depicting the essence of water.

Vesi ise ('Water Is', 2015)

Text: Ilmar Laaban

In terms of form the piece is based on improvisation, somewhat exceptionally for Krigul's music. Sampled in the electronics, the soundscape improvised on large gongs creates a framework for the music on both the vertical and the horizontal axis: the notes for the choir to sing are directly transcribed from the sound of the gongs and the form of the piece is shaped by the same source. Krigul usually composes music to a specific text. In this case, however, the music was ready but he still did not have a text. Just a few weeks before the première he suddenly realised how well the music fitted the sound poetry of Ilmar Laaban, the surrealist ex-pat poet – poetry where words contained music and had almost lost their semantic properties.

And the Sea Arose (2019)

Text: Hedi Rosma, based on the Gospels of Matthew and John

Even though it is a well-known Bible story with all its symbols, this is basically a simple tale about two friends, about trust and faith and the search for, loss and restoration of those qualities. The text has an *a priori* religious context but Krigul bases his composition more on the specific setting, looking at the environment that reflects the inner world. It is almost like a little play featuring Water, Jesus and St Peter. The key word is ‘come’, which takes on different meanings as the story develops – an invitation, a plea, an order or a call for help.

Aga vaata aina üles ('But Look Always Up', 2019)

Text: Hedi Rosma, based on a collection of texts by the Estonian philosopher and writer Uku Masing, 'Vaatlusi maailmale teoloogi seisukohalt' ('Observations of the World from the Viewpoint of a Theologian')

It is again the link between the physical world around us and our inner philosophical world that has attracted the composer to the texts of Uku Masing. Krigul is intrigued by the co-existence of the tangible and things that cannot be expressed in words. The lyrics consist of sentences and phrases selected from Masing's essays, known for their poetic language. Hedi Rosma's sensitive eye and ear have found poetry in Uku Masing's prose.

liquid turns (2020)

Here the composer has sampled text and music from the two preceding works. Random phrases interact and emerge as a new whole. The composition method is therefore similar to the techniques used by DJs. As in *Vesi ise*, form has been left to chance, in a way – the course of the music is determined by a field recording of a frozen river and recordings of melting ice and freezing water made with a special microphone. Reuse of musical material to design virtual spaces has also featured in other works by Krigul. The dynamics and flow of *liquid turns*, the title track, form a short summary of the push and pull in Krigul's creative period covered by the recordings on this album.

© Iris Oja 2022

The **Estonian Philharmonic Chamber Choir** (EPCC) is one of the best-known music ensembles of Estonia. The choir was founded in 1981 by Tõnu Kaljuste, who was its artistic director and chief conductor for twenty years. In 2021 Kaljuste returned to this role, succeeding Paul Hillier (2001–07), Daniel Reuss (2008–13) and Kaspars Putniņš (2014–21). The EPCC's repertoire extends from Gregorian chant and baroque to the music of the 21st century, with a special focus on the work of Estonian composers. Each season the choir gives about 60–70 concerts in Estonia and abroad. The EPCC has collaborated with a number of eminent conductors including Claudio Abbado, Eric Ericson, Neeme Järvi and Gustavo Dudamel, working with leading orchestras such as the London Symphony Orchestra, the Mahler Chamber Orchestra and the Los Angeles Philharmonic. The choir is a welcome guest at prestigious festivals, including the BBC Proms, Aix-en-Provence and the Salzburg Festspiele. A large and acclaimed discography has received awards such as Grammy and Preis der deutschen Schallplattenkritik. The choir's releases on BIS include two discs with music by Schnittke and Pärt which have earned it a *Gramophone Award* (in 1998) and a nomination to the 2022 Grammy Awards respectively. In 2020 the EPCC was named one of the ten best choirs in the world by the *BBC Music Magazine*.

www.epcc.ee/en

The **Tallinn Chamber Orchestra** (TCO) was founded in 1993 by Tõnu Kaljuste. During the past three decades it has become one of Estonia's best-known orchestras and a welcome guest at concert halls and prestigious festivals in Europe and across the world. The TCO has gained recognition for its artistically integrated programmes, stylistically aware playing and interpretative mastery. The orchestra's diverse repertoire includes music from the baroque era to the works of modern composers. The TCO has a long-standing cooperation with the Estonian Philhar-

monic Chamber Choir, and joint performances and recordings have gained international acclaim and recognition. In 2013 the orchestra received the Interpretation Prize of the Estonian Music Council.

www.tko.ee

One of today's most exciting choral conductors, **Kaspars Putniņš** has been artistic director and chief conductor of the Swedish Radio Choir since the 2020/21 season. He held the same position with the Estonian Philharmonic Chamber Choir (EPCC) from 2014 until 2021 and has been permanent conductor of the Latvian Radio Choir since 1994. He appears regularly as a guest conductor with leading international choirs. Whilst Kaspars Putniņš' work encompasses a wide range of choral repertoire from Renaissance polyphony to works of the Romantic period, his foremost aim has always been to promote new and outstanding choral music. He has also initiated projects which involve the participation of his choirs in collaboration with visual and dramatic artists. A wide-ranging discography includes music by Schnittke and Pärt on a disc that was awarded both a *Gramophone* Award and a Diapason d'Or (BIS-2292). Kaspars Putniņš is the recipient of the Latvian Music Grand Prix and the Latvian Council of Ministers Award for Achievements in Culture and Science.

Ülo Krigul (geboren 1978 in Tallinn, Estland) studierte Komposition an den Musikhochschulen in Tallinn und Wien. Seine Musik umfasst eine große Bandbreite an Genres, von Opern und Werken für großes Symphonieorchester bis hin zu elektroakustischen Installationen sowie Theater- und Filmmusik. Krigul ist auch Mitglied von experimentellen Gruppen und Rockbands gewesen.

Wenn die Menschen früher über den Wind sprachen, war es dasselbe, als über die Seele zu sprechen. Es gab keinen Unterschied zwischen der Seele, die ihrem endlosen Pfad folgt, und dem Wind, oder zwischen dem Geist und dem Sturm. Aber niemand wusste sicher, wessen Seele der Wind war, oder wessen Atem das Gewitter hervorbrachte. Manche glaubten, der Wind sei der Lebensatem der Gestorbenen auf ihrem Weg in die Ewigkeit, andere wiederum meinten, die Erde lebte und atmete ebenso wie ihre Kinder. Und dann gab es diejenigen unter dem Mond, die glaubten, dass der Wind der Atem Gottes sei, und dass es Sein stürmischer Atem sei, der über die blanke Erde tobte. Und wenn der Wind in einen Mann oder eine Frau hineinführte, würde diese Person große Taten vollbringen, die Gott gefielen. Denn die Macht Gottes war immer mit dem Wind und dem Sturm. Der Geburtsort des Windes hatte jedoch keinen Namen, niemand wusste, wo seine Heimat war. Manche fragten: „Wohin geht der Wind?“ Aber wer weiß das? Weder damals, noch heute, noch in der Zukunft?

Uku Masing (1909–1985), aus *Vaatlusi maailmale teoloogi seisukohalt*
„Betrachtungen der Welt aus der Perspektive des Theologen“)

Drei Werke auf dieser SACD – *And the Sea Arose* („Und das Meer wurde aufgewühlt“), *Aga vaata aina üles* („Aber schau immer nach oben“) und *liquid turns* – wurden 2019/20 vollendet, als Krigul composer-in-residence beim Estnischen Philharmonischen Kammerchor war. Die drei Stücke sind durch ein gemeinsames Konzept und die Wiederverwendung von musikalischem Material miteinander verbunden und bilden auf diese Weise wie durch Zufall ein Triptychon-ähnliches Set, das als solches erstmalig auf dieser SACD zu hören ist. *Vesi ise* („Wasser ist“) entstand 2015 und mutet wie ein Präludium an und wie eine Erinnerung an den Beginn

einer gewöhnlichen Reise: Es ist das erste Chorwerk, das Krigul für den Estnischen Philharmonischen Kammerchor und seinen Dirigenten Kaspars Putniņš schrieb, und es enthält musikalische Ideen, die in ihre spätere Zusammenarbeit übernommen werden sollten.

Wasser

In Estland gibt es keine dramatischen Gebirge, dafür aber ausgedehntes Marschland und bodenlos tiefe Sümpfe, neblige Herbstmorgen und Sommernächte mit Regenschauern ... Ülo Krigul ist selbst wie ein tiefer, sumpfiger Teich – ruhig an der Oberfläche, mit unendlichen Tiefen darunter. Er sucht die Balance zwischen Licht und Schatten, dem Statischen und dem Dynamischen, dem Intuitiven und dem Intellektuellen. Er besitzt eine große Integrität und einen ausgeprägten Sinn für Verantwortung: Alles, was er ausdrücken will, sei es durch Handlung, Worte oder Musik, wird zuerst sorgfältig durchdacht. Die Zeit steht einen Moment still, und der Impuls der Wut oder des Wahnsinns verebbt. Die eindringliche Botschaft seiner Musik überzeugt und lädt uns alle ein zu beginnen, einen ehrlichen und ernsthafteren Blick in unser Inneres zu werfen. Krigul gibt zu, bei fast jeder Note in Verlegenheit zu geraten, weil es sich einerseits so anfühle, als dürfe er nur die wohlberechtigten Ideen niederschreiben, aber andererseits habe der Mangel an Berechtigung auch seine Berechtigung.

Licht

Der Norden ist bekannt für seine hellen Sommernächte; Krigul zieht seine Inspiration jedoch aus dem herbstlichen Zwielicht, seinem Effekt und seiner Schärfe. Die Wintersonnenwende ist besonders kraftvoll: Zu dieser Zeit gibt es nur wenig Licht, jedoch in einer besonders hohen Konzentration, man kann die Rotation der Erde fast in seinem Körper spüren. Die Dämmerung ist die Zeit, in der wir zur Ruhe

kommen und unsere Sinne sich schärfen. Wenn es nur wenig Licht gibt, bemerken wir Dinge, die wir zu anderen Tageszeiten verpassen.

Geist/Seele

Kriguls Werke haben oft eine Verbindung zu unserer physischen Umgebung und allegorisch ebenso zu unserer inneren Welt. Das Thema „Wasser“ ist seit dem Chorstück *Vesi ise* präsent in Kriguls Arbeit. Für jeden umweltbewussten Menschen ist es selbstverständlich, aber es sind noch andere Aspekte mit einbezogen – schließlich besteht der größte Teil des menschlichen Körpers aus Wasser. Die menschliche Seele sucht nach einer Verbindung mit der göttlichen Quelle. Und als eines der Grundelemente hat Wasser die Fähigkeit zu verbinden und zu vereinen. Für jemanden mit einer großen Sensibilität für Worte – wie den Komponisten – spielt das estnische Wort für „Wasser“ – *vesi* – definitiv eine Rolle, denn sein Klang ist ideal geeignet, um die Essenz des Wassers auszudrücken.

Vesi ise („Wasser ist“, 2015)

Text von Ilmar Laaban

Formal basiert das Stück auf Improvisation, gewissermaßen außergewöhnlich für Kriguls Musik. Die auf großen Gongs improvisierte Klanglandschaft, elektronisch gesamplet, bildet den Rahmen für die Musik sowohl auf der vertikalen als auch auf der horizontalen Achse: Die Töne, die der Chor zu singen hat, sind direkt aus dem Klang der Gongs transkribiert worden, und die Form des Stücks ergibt sich aus derselben Quelle.

Normalerweise komponiert Krigul Musik zu einem bestimmten Text. In diesem Fall war die Musik jedoch schon fertig, und er hatte noch keinen Text. Nur wenige Wochen vor der Premiere fiel ihm plötzlich ein, wie gut die Musik zu der Klangpoesie von Ilmar Laaban passen würde, dem surrealistischen, im Ausland lebenden

Dichter – Poesie, in der die Worte Musik enthielten und ihre semantischen Eigenarten fast verloren hatten.

And the Sea Arose („Und das Meer wurde aufgewühlt“, 2019)

Text von Hedi Rosma, basierend auf den Evangelien von Matthäus und Johannes
Obwohl es eine wohlbekannte Bibelstelle mit all ihren Symbolen ist, geht es im Grunde um die einfache Geschichte von zwei Freunden, um Vertrauen und Glauben und die Suche nach, den Verlust und die Wiederherstellung dieser Qualitäten. Der Text steht in einem vordergründig religiösen Kontext, aber Krigul gründet seine Komposition eher auf dem besonderen Schauplatz, der Umgebung, die die innere Welt widerspiegelt. Es ist beinahe ein kleines Theaterstück mit dem Wasser, Jesus und Petrus als Protagonisten. Das Schlüsselwort ist „come“ (kommen), das im Lauf der Geschichte verschiedene Bedeutungen annimmt – eine Einladung, eine Bitte, einen Befehl oder einen Hilferuf.

Aga vaata aina üles („Aber schau immer nach oben“, 2019)

Text von Hedi Rosma, basierend auf einer Sammlung von Texten des estnischen Philosophen und Autoren Uku Masing, „Vaatlusi maailmale teoloogi seisukohalt“ („Betrachtungen der Welt aus der Perspektive des Theologen“)

Wieder ist es eine Verbindung zwischen der physischen Welt um uns herum und unserer inneren, philosophischen Welt, die den Komponisten zu den Texten von Uku Masing hinzog. Krigul ist fasziniert von der Co-Existenz des Greifbaren und Dingen, die nicht mit Worten ausgedrückt werden können. Der Text besteht aus ausgewählten Sätzen und Phrasen aus Masings Essays, die für ihre poetische Sprache bekannt sind. Hedi Rosmas feinsinniges Auge und Ohr haben Poesie in Uku Masings Prosa gefunden.

liquid turns (2020)

Hier hat der Komponist Text und Musik aus den beiden vorhergehenden Werken miteinander kombiniert. Beliebige Phrasen interagieren miteinander und gehen als ein neues Ganzes hervor. Die Kompositionsmethode ähnelt daher den Techniken, die DJs verwenden. Wie in *Vesi ise* ist die Form gewissermaßen dem Zufall überlassen – der Lauf der Musik wird durch die Feldaufnahme eines gefrorenen Flusses bestimmt sowie durch mit einem speziellen Mikrofon aufgenommene Geräusche von schmelzendem Eis und gefrierendem Wasser. Die Wiederverwendung von musikalischem Material, um virtuelle Räume zu gestalten, findet auch in anderen Werken von Krigul statt. Die Dynamik und der Flow von *liquid turns*, dem Titel-Track, bilden eine kurze Zusammenfassung des Hin und Her in der Schaffensperiode Kriguls, die durch die vorliegenden Aufnahmen dokumentiert wird.

© Iris Oja 2022

Der **Estnische Philharmonische Kammerchor** ist eines der bekanntesten Musikensembles Estlands. Der Chor wurde 1981 von Tõnu Kaljuste gegründet, der zwanzig Jahre lang sein Künstlerischer Leiter und Chefdirigent war. 2021 kehrte Kaljuste in dieser Funktion zurück und folgte dabei auf Paul Hillier (2001–07), Daniel Reuss (2008–13) und Kaspars Putniņš (2014–21). Das Repertoire des Chors reicht von Gregorianik und Barock bis hin zu Musik des 21. Jahrhunderts, wobei ein besonderes Augenmerk dem Schaffen estnischer Komponisten gilt. Pro Saison gibt er etwa 60–70 Konzerte in Estland und im Ausland. Der Estnische Philharmonische Kammerchor hat mit zahlreichen herausragenden Dirigenten wie Claudio Abbado, Eric Ericson, Neeme Järvi und Gustavo Dudamel und mit führenden Orchestern wie dem London Symphony Orchestra, dem Mahler Chamber Orchestra und dem Los Angeles Philharmonic zusammengearbeitet. Der Chor ist ein gefragter

Gast bei bedeutenden Festivals, u.a. bei den BBC Proms, Aix-en-Provence und den Salzburger Festspielen. Seine umfangreiche und hoch gelobte Diskografie erhielt Auszeichnungen wie den Grammy und den Preis der deutschen Schallplattenkritik. Für BIS nahm der Chor zwei SACDs mit Musik von Schnittke und Pärt auf, für die er mit einem *Gramophone Award* (2018) sowie einer Nominierung für die Grammy Awards 2022 ausgezeichnet wurde. 2020 zählte das *BBC Music Magazine* den Estnischen Philharmonischen Kammerchor unter die zehn besten Chöre der Welt.

www.epcc.ee/en/

Das **Kammerorchester Tallinn** (TKO) wurde 1993 von Tõnu Kaljuste gegründet. In den vergangenen drei Jahrzehnten wurde es zu einem der bekanntesten Orchester Estlands und ist ein willkommener Gast in Konzerthäusern und bei namhaften Festivals in Europa und weltweit. Das TKO erwarb sich Anerkennung für seine künstlerisch integrierten Programme, stilbewusstes Spiel und interpretatorische Meisterschaft. Das breitgefächerte Repertoire umfasst Musik vom Barock bis hin zu Werken von zeitgenössischen Komponisten. Seit langem besteht eine Zusammenarbeit mit dem Estnischen Philharmonischen Kammerchor; gemeinsame Konzerte und Aufnahmen sind international mit großer Anerkennung begrüßt worden. 2013 erhielt das Orchester den Interpretationspreis des Estnischen Musikrates.

www.tko.ee

Kaspars Putniņš, einer der spannendsten Chordirigenten der Gegenwart, ist seit der Saison 2020/21 Künstlerischer Leiter und Chefdirigent des Schwedischen Rundfunkchors. Dieselbe Position bekleidete er von 2014 bis 2021 beim Estnischen Philharmonischen Kammerchor (EPCC); seit 1994 ist er ständiger Dirigent des Lettischen Rundfunkchors. Als Gastdirigent leitet er regelmäßig führende internationale Chöre. Auch wenn Kaspars Putniņš Wirken ein reichhaltiges Chor-

repertoire von der Renaissancepolyphonie bis hin zu Werken der Romantik umfasst, ist es sein vorrangiges Ziel, neue, herausragende Chormusik zu fördern. Daneben hat er auch Projekte initiiert, bei denen seine Chöre mit visuellen und dramatischen Künstlern zusammenarbeiten. Eine breitgefächerte Diskographie enthält u.a. Musik von Schnittke und Pärt, eine Einspielung, die mit einem *Gramophone* Award und einem Diapason d'Or ausgezeichnet wurde (BIS-2292). Kaspars Putniņš wurde mit dem Lettischen Grand Prix für Musik und dem Preis des lettischen Ministerrats für kulturelle und wissenschaftliche Leistungen ausgezeichnet.

Né en 1978 à Tallinn en Estonie, **Ülo Krigul** a étudié la composition aux académies de musique de Tallinn et de Vienne. Sa production couvre de nombreux genres, allant de l'opéra et des œuvres pour grands orchestres aux installations électro-acoustiques et à la musique pour le théâtre et le cinéma. Il a également été membre d'ensembles expérimentaux et de groupes rock.

Autrefois, quand on parlait du vent, c'était comme parler de l'esprit. On ne faisait pas de distinction entre l'âme qui suit son chemin sans fin et le vent, ou entre l'esprit et la tempête. Mais personne ne savait avec certitude à qui appartenait l'âme du vent, ni à qui appartenait le souffle qui faisait tonner la tempête. Certains pensaient que le vent était le souffle de vie des morts en route pour l'éternité, tandis que d'autres pensaient que la terre vivait et respirait de la même manière que ses enfants. Et il y avait ceux qui, sous la lune, pensaient que le vent était le souffle de Dieu et que c'était son souffle orageux qui se déchaînait sur la terre nue. Et si le vent entrat dans un homme ou une femme, cette personne allait accomplir de grandes actions qui plairaient à Dieu. Car la puissance de Dieu était toujours dans le vent et dans la tempête. Mais le lieu de naissance du vent n'avait pas de nom, et personne ne savait où était sa maison. Certains ont pu demander « où va le vent ? ». Mais qui le sait ? Que ce soit à l'époque, maintenant ou à jamais ?

Uku Masing (1909–1985), extrait de *Vaatlusi maailmale teoloogi seisukohalt*
[« Observations sur le monde du point de vue du théologien »]

Trois des œuvres que l'on retrouve sur cet enregistrement, *And the Sea Arose* [Et la mer s'est levée], *Aga vaata aina üles* [Mais regarde toujours vers le haut] et *liquid turns* ont été achevées en 2019–20 alors que Krigul était le compositeur en résidence du Chœur de chambre philharmonique d'Estonie. Reliés par un concept commun et un recyclage du matériau musical, ces trois compositions forment, comme par hasard, un ensemble en forme de triptyque que l'on peut entendre ici comme tel pour la première fois. Composé en 2015, *Vesi ise* [L'eau est] fait penser à un prélude ainsi qu'à un rappel du commencement d'un voyage collectif : c'est la première pièce chorale que Krigul a composé pour le Chœur de chambre philhar-

monique d'Estonie et son chef Kaspars Putniņš et elle contient des idées qui seront reprises ultérieurement au cours de leur collaboration.

Eau

L'Estonie ne possède pas de montagnes spectaculaires mais on y trouve de nombreux marais et des tourbières sans fond, des matins d'automne brumeux et des nuits d'été avec des averses de pluie... Ülo Krigul est comme un profond étang de tourbière – calme en surface avec, en dessous, des profondeurs infinies. Il recherche l'équilibre entre ombre et lumière, statique et dynamique, intuitif et intellectuel. Il fait preuve d'une grande intégrité et d'un sens aigu des responsabilités, de sorte que tout ce qu'il exprime, que ce soit en actes, en paroles ou en musique, suit une réflexion approfondie. Le temps s'arrête et la course folle disparaît. Le message fort de sa musique est convaincant et nous incite tous à porter un regard honnête et plus grave sur nous-mêmes. Krigul admet qu'il est dérouté après pratiquement chaque note car, d'un côté, il a l'impression d'avoir le devoir de n'écrire que ce qui est justifié, alors que de l'autre, l'absence de justification peut aussi se justifier.

Lumière

La région nordique est bien connue pour ses nuits blanches mais Krigul puise son inspiration dans le crépuscule d'automne, son impact et sa netteté. Le solstice d'hiver est particulièrement puissant : c'est le moment où s'il y a peu de lumière, la concentration de celle-ci est particulièrement élevée pendant que l'on peut presque ressentir la rotation de la Terre dans son corps. Le crépuscule est le moment où nous nous calmons et où nos sens s'aiguisent. Lorsqu'il y a peu de lumière, nous remarquons des choses qui, à d'autres moments, nous échappent.

Esprit

Les œuvres de Krigul sont souvent liées à notre environnement physique et, de manière allégorique, au monde qui nous habite. Le thème de l'eau a pris de l'importance dans son œuvre depuis l'œuvre chorale *Vesi ise*. C'est une évidence pour toute personne soucieuse de l'environnement, mais il y a aussi d'autres aspects en jeu. Après tout, la majeure partie du corps humain est constituée d'eau. L'esprit humain est à la recherche d'une connexion avec l'Esprit (pas nécessairement au sens chrétien mais plutôt comme une sorte de *Weltgeist*). Et en tant qu'élément de base, l'eau a la capacité de connecter et d'unifier. Pour quelqu'un qui, comme le compositeur, fait preuve d'une grande sensibilité envers les mots, le mot estonien pour « eau » – *vesi* – joue certainement un rôle ici car sa sonorité est idéale pour dépeindre l'essence de l'eau.

Vesi ise (« L'eau est », 2015)

Texte d'Ilmar Laaban

Sur le plan de la forme, la pièce est basée sur l'improvisation, une exception dans l'œuvre de Krigul. Échantillonné électroniquement, le paysage sonore improvisé sur de grands gongs crée un cadre pour la musique à la fois sur les axes verticaux et horizontaux : les notes que le chœur doit chanter sont directement transcrives à partir du son des gongs et la forme de la pièce est façonnée par la même source. Krigul compose habituellement une musique sur un texte spécifique. Ici cependant, la musique était prête avant qu'elle n'ait un texte. Quelques semaines avant la création, le compositeur a soudainement réalisé à quel point la musique correspondait à la poésie sonore d'Ilmar Laaban, le poète surréaliste exilé, une poésie dans laquelle les mots contiennent de la musique et perdent presque leurs propriétés sémantiques.

And the Sea Arose (« Et la mer s'est levée », 2019)

Texte de Hedi Rosma, d'après les évangiles de Matthieu et de Jean

Même s'il s'agit d'un récit biblique bien connu avec toute sa symbolique, il ne s'agit au fond que de deux amis, de la confiance et de la foi et de la quête, de la perte et du retour de ces qualités. Bien que le texte ait a priori un contexte religieux, Krigul fonde davantage sa composition sur le cadre spécifique, en s'intéressant à l'environnement qui reflète le monde intérieur. C'est presque comme une pièce de théâtre miniature mettant en scène l'eau, Jésus et Saint Pierre. Le mot clé est « venir », qui acquiert différentes significations au fur et à mesure que l'histoire se développe – une invitation, une supplique, un ordre ou un appel à l'aide.

Aga vaata aina üles (« Mais regarde toujours vers le haut », 2019)

Texte de Hedi Rosma, d'après un recueil de textes du philosophe et écrivain estonien Uku Masing, « Vaatlusi maailmale teoloogi seisukohalt » [« Observations sur le monde du point de vue du théologien »].

C'est encore le lien entre le monde physique qui nous entoure et notre monde philosophique intérieur qui a attiré le compositeur vers les textes de Masing. Krigul est intrigué par la coexistence du tangible et des choses qui ne peuvent être exprimées par des mots. Les paroles sont constituées de phrases et d'expressions choisies parmi les essais de Masing, connus pour leur langage poétique. L'œil et l'oreille sensibles de Hedi Rosma ont trouvé de la poésie dans la prose d'Uku Masing.

liquid turns (2020)

Le compositeur a ici échantillonné le texte et la musique des deux œuvres précédentes. Des phrases aléatoires interagissent et émergent comme un nouveau tout. La méthode de composition s'apparente donc aux techniques utilisées par les DJs. Comme dans *Vesi ise*, la forme a d'une certaine manière été laissée au hasard. Le

cours de la musique est déterminé par l'enregistrement sur le terrain d'une rivière gelée ainsi que par des enregistrements de glaces fondantes et d'eau gelée réalisés avec un microphone spécial. La réutilisation du matériau musical pour la conception d'espaces virtuels est également présente dans d'autres œuvres de Krigul. La dynamique et le flux de *liquid turns*, le titre de cet album, constituent un bref résumé des facteurs contradictoires de la période créative de Krigul couverte par les œuvres ici présentes.

© Iris Oja 2022

Le **Chœur de chambre philharmonique d'Estonie** (CCPE) est l'un des ensembles de chambre les mieux connus d'Estonie. Le chœur a été fondé en 1981 par Tõnu Kaljuste qui en a été le directeur artistique et chef principal pendant vingt ans. Kaljuste a repris ce rôle en 2021, succédant à Paul Hillier (2001–07), Daniel Reuss (2008–13) et Kaspars Putniņš (2014–21). Le répertoire du chœur s'étend du chant grégorien et du baroque à la musique du XXI^e siècle, avec un intérêt particulier pour la musique de compositeurs estoniens. Le chœur donne chaque saison de 60 à 70 concerts en Estonie et ailleurs. Le CCPE a collaboré avec plusieurs chefs réputés dont Claudio Abbado, Eric Ericson, Neeme Järvi et Gustavo Dudamel, et a travaillé avec d'importants orchestres comme l'Orchestre symphonique de Londres, l'Orchestre de chambre Mahler et l'Orchestre philharmonique de Los Angeles. Le chœur est un invité régulier de festivals prestigieux comme celui des Proms de la BBC et ceux d'Aix-en-Provence et de Salzbourg. Son importante discographie acclamée lui a valu des prix dont un Grammy et le « Preis der deutschen Schallplattenkritik ». Les enregistrements du chœur parus chez BIS comprennent deux albums consacrés à la musique d'Alfred Schnittke et d'Arvo Pärt qui lui ont valu respectivement un *Gramophone Award* (en 2018) et une nomination aux Grammy

Awards en 2022. En 2020, le BBC Music Magazine a nommé le CCPE l'un des dix meilleurs chœurs au monde.

www.epcc.ee/en

L'Orchestre de chambre de Tallinn (TCO) a été fondé en 1993 par Tõnu Kaljuste. Au cours des trente dernières années, l'ensemble est devenu l'un des orchestres les plus connus d'Estonie ainsi qu'un invité régulier des salles de concert et des festivals les plus prestigieux d'Europe et du monde entier. Le TCO est réputé pour la qualité de ses programmes, sa justesse stylistique et la maîtrise de ses interprétations. Le répertoire de l'orchestre s'étend de la musique de l'époque baroque aux œuvres de compositeurs modernes. Le TCO entretient une coopération de longue date avec le Chœur de chambre philharmonique d'Estonie et les exécutions ainsi que les enregistrements réalisés conjointement ont été salués à travers le monde. En 2013, l'orchestre a reçu le prix d'interprétation du Conseil musical d'Estonie.

www.tko.ee

L'un des chefs de chœurs les plus enthousiasmants de la scène musicale actuelle, **Kaspars Putniņš** est directeur artistique et principal chef du Chœur de la Radio suédoise depuis la saison 2020/21. Il a occupé ce poste avec le Chœur de chambre philharmonique d'Estonie (CCPE) de 2014 à 2021 et était, en 2022, chef permanent du Chœur de la Radio lettone, un poste qu'il occupe depuis 1994. Il est de plus régulièrement invité à diriger d'importants ensemble vocaux ailleurs en Europe. Bien que le travail de Kaspars Putniņš soit consacré à une part importante de la littérature chorale, des œuvres de la polyphonie de la Renaissance à celles de la période romantique, son but principal a toujours été de soutenir la musique chorale nouvelle et exceptionnelle. Il a aussi initié des projets qui incluent la participation de ses chœurs en collaboration avec des artistes provenant des arts visuels et du

théâtre. Sa discographie très variée comprend des enregistrements consacrés à la musique d'Alfred Schnittke et d'Arvo Pärt (BIS-2292), un album qui a été récompensé par un *Gramophone* Award et un Diapason d'Or. Kaspars Putniņš a reçu le Grand Prix de la musique lettone et le Prix du conseil des ministres letton pour sa contribution exceptionnelle à la culture et à la science.



① Vesi ise

vesi ise
see see vesi ise
ii... see see seisev
see seisev vesi
see seisev
ise see seisev vesi
ise seisev see sees
see sees sinul
sinu vesi
see sinu oma maa
maa
maa...

*Text: Ilmar Laaban (1921–2000)
All Rights Reserved. Reproduced by permission*

Water Is

water is
this this water is
ii... this this still
this still water
this still
is this still water
itself still inside this
inside of you this
your water
this is your own land
land
land...

English translation: Maarja Kangro

② And the Sea Arose

And the sea arose
that of the wind blew.
But He said, Come.
And when Peter was come down out of the ship...
Come...
...he walked on the water...
Come...
...to go to Jesus.
Come...
But when he...

Come...
...saw the wind boisterous...
Come...
...he feared ever...
Come...
...and beginning to sink, he cried...
Come...
...Lord, save me!
And when they were come into the ship,
the wind ceased.

Aga vaata aina üles

③ 1. Hingamisi

[without words]

④ 2. Öö on pime

Öö on pime.

Öö on ikka pime.

Aga vaata üles,
vaata aina üles.

Päike mere kohal,
hingetõmbed täis pudenevaid õisi.

Öö on pime.

Aga vaata üles,

Inglite uned
kui suured valged purjed.

Öö on ikka pime.

Aga vaata aina üles.

Puudel on õied laduvus.

Tuul tuhistab su juuste läbi liiva.

Aga vaata üles,
vaata aina üles.

Ingli silmi, kui suudad.

⑤ 3. Puud aina kasvavad

Puud aina kasvavad,
pilved muutuvad.

Kusagil pole aset
su südamele

But Look Always Up

1. Breathings

2. The Night is Dark

The night is dark

The night is always dark.

But look up
Always up.

The sun over the sea,
Breathtaking, full of falling flowers.

The night is dark

But look up.

Angel dreams
Like huge white sails.

The night is always dark.

But look up.

The treetops are in blossom.

The wind whirls sand through your hair.

Look up,
Always up.

Meet angel eyes, if you dare.

3. Trees Grow

Trees grow,
Clouds change.

There is no place
For your heart to go

ja kõik vesi
on nõrgunud
maa tulle.

Kummarda pea, kui suudad,
ja täna taevast.

⑥ 4. Ainuski pilv ei tule tagasi

Ainuski pilv
ei tule tagasi taevaservalt
ja ükski päikesekir
ei tule uesti.

Aga pilvi on ikka
ja valgus ei lõpe mitte.

Puud aina kasvavad
ja inimest nad ei karda.
Pilved muutuvad,
nagu nad tahavad,
ning ei hooli sellest,
mis neist arvavad mäed

Ja nende tähed säravad,
ei kustu tuulteski.

⑦ 5. Lakhuda onnidest

Lakhuda onnidest,
mis on varisemas,
kaevudelt,
milles pole vett.

Minna tuuleks,
tõusta teadmata,
läbi puude,
üle pilvede,
naerda.

And all the water
Has seeped
Into earth fire.

Bow your head, if you can,
And thank heaven.

4. No Cloud Returns

No cloud
Returns from the edge of the sky
And no sunbeam
Shines more than once.

But there will always be clouds
And light will never end.

Trees keep on growing
Unafraid of people
Clouds change
As they please
And don't care
What the hills think of them.

And the stars still shine,
Not even the wind can blow them out.

5. Leave the Shacks

Leave the shacks,
Crumbling,
Leave the wells
That have no water.

Become the wind,
Rise impassive,
Through the trees,
Above the clouds,
Laugh.

8. Kui vanasti räägiti tuulest

Kui vanasti räägiti tuulest,
siis kõneldi vaimust.
Sest ei olnud vahet hinge vahel
tuule vahel,
vaimu vahel, maru vahel.

Kui vanasti räägiti tuulest,
siis kõneldi vaimust.
Seesinane, kes kuulab tuult
ja mõistab ta häält,
see mõistab Jumalat.

Kui vanasti räägiti tuulest,
siis kõneldi vaimust.
Sest tarkade sõnad
on surelikkude sõnad,
aga tuul on igavene.

*Text compiled from 'Vaathusi maailmale teoloogi seisukohalt by' Uku Masing (1909–85)
All Rights Reserved. Reproduced by permission.*

6. Once, when we spoke about the wind

Once, when we spoke about the wind,
We spoke about the spirit.
Because there was no difference between the soul,
Between the wind,
Between the spirit, between the storm.

Once, when we spoke about the wind,
We spoke about the spirit.
The one who hears the wind
And understands its voice,
Understands God.

Once, when we spoke about the wind,
We spoke about the spirit.
Because the words of the wise
Are the words of a mortal,
But the wind is eternal.

English translation Doris Kareva/Hilary Bird

9. liquid turns

[The text of *liquid turns* consists of phrases and fragments from those of the two preceding works.]

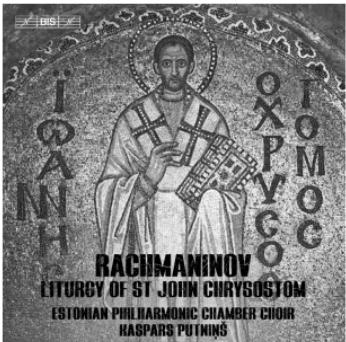
Estonian Philharmonic Chamber Choir

Soprano	Alto	Tenor	Bass
Yena Choi	Anna Dötöna	Danila Frantou	Janari Jorro
Hele-Mall Leego	Maarja Helstein	Kaido Janke	Gert-Heiko Kütaru
Anniika Lõhmus	Ave Hännikäinen	Raul Mikson	Aarne Talvik
Kristine Muldma	Marianne Pärna	Lodewijk van der Ree	Olari Viikholm
Triin Sakermaa	Karin Salumäe	Sander Sokk	Rainer Vilu
Mariliis Tiiter	Cäthy Talvik	Toomas Tohert	Henry Tiisma
Maria Valdmaa		Joosep Trumm	Andre Tõnnis

Tallinn Chamber Orchestra

Violin I	Violin II	Viola	Cello
Harry Traksmann	Elo Tepp	Laur Eensalu	Leho Karin
Olga Voronova	Mari Targo	Andres Kaljuste	Siluan Hirvoja
Helen Västrik	Anete Ainsaar	Joosep Ahun	Indrek Leivatdegija
Yana Mägilä	Peeter Margus	Helen Kedik	
Katrin Matveus	Eva-Maria Sumera		
			Double bass
			Andres Kungla
			Jüri Lepp
			Gran cassa
			Vambola Krigul

From the same performers:



Sergei Rachmaninov:
Liturgy of St John Chrysostom
(BIS-2571 SACD)

Recommended – ‘Pleasure is at the heart of this new recording... The BIS recording is ideal, achieving the perfect choral balance... with enough acoustic depth to give it that halo of sanctity.’ *MusikWeb-International.com*

10/10/10 – „Die Klangfülle, die der exzellente Chor hierbei entfaltet, ist beeindruckend und man beginnt zu ahnen, was den Reiz dieser Musik ausmachen kann.“ *klassik-heute.de*

« Le Chœur de chambre philharmonique d'Estonie (...) signe une version magistrale d'une œuvre pas assez donnée. À écouter sans modération. » *Le Figaro*

Also available:

Alfred Schnittke: Psalms of Repentance
Arvo Pärt: Magnificat & Nunc dimittis (BIS-2292 SACD)

Winner of a 2018 Gramophone Award: Choral category · Diapason d'or · 10/10/10 *klassik-heute.de*

Alfred Schnittke: Choir Concerto & Three Sacred Hymns
Arvo Pärt: Seven Magnificat-Antiphons (BIS-2521 SACD)

Double 5 star review *BBC Music Magazine* · Recommended *MusicWeb-International*

These and other recordings from BIS are also available as high-quality downloads from *eClassical.com*

This recording has received support from the Estonian Authors' Society



The composer would like to thank Tammo Sumera and Esna Manor.

The music on BIS's Hybrid SACDs can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added. If your sub-woofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

Recording Data

Recording:	16th–21st August 2021 at the Methodist Church, Tallinn, Estonia
Producer and sound engineer:	Jens Braun (Take5 Music Production)
Equipment:	BIS's recording teams use microphones from Neumann, DPA and Schoeps, audio electronics from RME, Lake People and DirectOut, MADI optical cabling technology, monitoring equipment from B&W, STAX and Sennheiser, and Sequoia and Pyramix digital audio workstations. Original format: 24-bit/96 kHz
Post-production:	Editing and mixing: Jens Braun
Executive producer:	Robert Suff

Booklet and Graphic Design

Cover text: © Iris Oja 2022

Translations: Ülle Leis (English); Anna Lamberti (German); Jean-Pascal Vachon (French)

Cover image: © Mart Taniel

Back cover photo of Ülo Krigul and Kaspars Putniņš: © Anneli Ivaste

Choir photo: © Kaupo Kikkas

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 info@bis.se www.bis.se

BIS-2590 © 2022, BIS Records AB, Sweden.



KASPARS PUTNIŅŠ and ÜLO KRIGUL